

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wywyższajcie* JAHWE wraz ze mną! Razem wysławiamy Jego imię! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głoście wraz ze mną wielkość PANA! Wysławiamy razem Jego imię! 7
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szukałem JAHWE, a on mnie wysłuchał i uwolnił od wszystkich mych trwóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielbijcie Pana ze mną, a wywyższajmy imię jego społecznie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wielbcie JAHWE ze mną a wywyższajmy imię jego społecznie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gimel Uwielbiajcie ze mną Pana, imię Jego wspólnie wywyższajmy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiajcie Pana ze mną! Wywyższajmy wspólnie imię jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Gimel</i> Wysławiajcie ze mną JAHWE, wywyższajmy wspólnie Jego imię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uwielbiajcie ze mną JAHWE, wspólnie wywyższajmy Jego imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uwielbiajcie Jahwe wraz ze mną, wychwalajmy wspólnie Imię Jego!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай завстидаються і засоромляться ті, що шукають душу мою, хай повернуться назад і завстидаються ті, що задумують зло на мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wraz ze mną wynoście BOGA i razem wywyższajmy Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pytałem JAHWE, a on mi odpowiedział i wyzwolił mnie ze wszystkich mych trwóg.

¹⁾ Lub: Ogłaszajcie wraz ze mną wielkość JHWH.